

# ¡Hablemos!

UN SERVICIO DE PAULIST EVANGELIZATION MINISTRIES



3031 FOURTH STREET, NE ♦ WASHINGTON, DC 20017

Vol. 18, No. 3 – julio/agosto/septiembre 2011

## La vid y las ramas

**E**n esta época del año, después de la lluvia en la primavera y el calor del verano, las vides crecen en forma silvestre, si no son atendidas. Sus ramas giran y se enredan con todo en su paso. Podrían mostrar un crecimiento abundante, pero poco fruto. Hay que podarlas para que den el fruto esperado.

Lo mismo ocurre en nuestra vida. Tenemos que ser recortados y podados si queremos dar buenos frutos.

**La vid y las ramas.** Jesús nos dice: “Yo soy la vid, y ustedes son las ramas” (Juan 15,5), y que tenemos que permanecer unidos a él si queremos dar mucho fruto. Sin él no “pueden hacer nada”. Jesús quiere que sus seguidores den frutos, incluso cuando uno está en la cárcel o prisión.

Esto puede sorprenderte. Podrías pensar que porque estás en la cárcel, tu vida ha perdido su significado. Pero la verdad

es que no importa quiénes somos ni dónde estemos, nuestra vida aún tiene dignidad y significado. En cualquier circunstancia que nos encontremos nunca debemos sentir que nuestra vida no tiene un propósito.

Aun en la cárcel, puedes utilizar las circunstancias de tu vida diaria para darle un significado más profundo a tu vida y a la vida de quienes te rodean. Esto es lo que significa para ti “dar fruto”.

**Dar mucho fruto.** Con el testimonio de una vida vivida con Cristo, puedes ser un instrumento de paz. Puedes llevar amor donde hay odio, perdón donde hay ofensa, fe en caso de duda, luz a la oscuridad, alegría donde hay tristeza. (Reza la Oración de San Francisco, en la pág. 4). De esta manera, puedes dar tu fruto en cualquier lugar.



© RON REAVES

En la cárcel hay que ser prudente y cuidadoso. Pero si participas en una comunidad de fe con otros católicos (u otros cristianos), tendrás muchas oportunidades para dar fruto. La comunidad de fe en la cárcel donde ahora vives puede con su fe viva ser luz de la verdad y la alegría que lleve a otros a seguir a Cristo.

**Jesús te quiere como su discípulo.** Sigue a Jesús y déjate ser como una rama fructífera en la vid de Cristo. Permite ser podado por el Padre para dar mucho fruto. Recuerda las palabras de Jesús: “En esto se muestra la gloria de mi Padre, en que den mucho fruto y lleguen así a ser verdaderos discípulos míos” (v. 8). Estar en la cárcel no te excusa de este llamado. Solo cambia la forma en que puedes responder.

### Estimados hermanos y hermanas en Cristo:

¡Mis saludos cordiales en esta temporada de gracia! Qué bueno es saber que Cristo te llama a seguirlo como su discípulo. Aunque estés en prisión, tu vida tiene propósito y significado. El reto que enfrentas es el mismo que todos enfrentamos: cómo usar cada día más fielmente con Cristo y dar fruto en abundancia en nuestras vidas. Esperamos que este ejemplar sea una ayuda en tu camino espiritual.

Nos gustaría tener noticias tuyas si has tenido una experiencia positiva que puedas compartir sobre las bendiciones de leer la Sagrada Escritura. Nos gustaría incluir tu historia en un ejemplar futuro. Ve a la página 4 de este ejemplar para más información.

Padre Frank DeSiano, CSP  
Presidente de PNCEA

## Lee la Biblia para crecer espiritualmente, 1ª parte Consejos para comenzar

**L**eer la Biblia es una disciplina espiritual con grandes recompensas y beneficios para la vida espiritual de los cristianos. Hoy la Iglesia “recomienda insistentemente a todos los fieles... la lectura asidua de la Escritura para que adquieran ‘la ciencia suprema de Jesucristo’, ‘pues desconocer la Escritura es desconocer a Cristo’. (Catecismo de la Iglesia Católica, no. 133). Es tan importante, que los obispos católicos de todo el mundo se reunieron en Roma en 2008 para considerar la Biblia en la vida de la Iglesia y del cristiano.

### Reza al leer la Escritura

Antes de buscar formas de leer la Biblia, queremos señalar que la oración debe ser parte de nuestra lectura de la Escritura. Leer la Biblia es una práctica espiritual que nos ayuda a encontrarnos con el Dios vivo y acercarnos más a Jesús. Debe ayudarnos a ser más fieles discípulos o seguidores de Cristo.

La lectura bíblica debe ayudarnos a aprender acerca de Jesús y la Iglesia en sus inicios. También nos ayudará a aprender acerca de los israelitas del Antiguo Testamento. Crecer en el conocimiento de la Biblia y su historia es algo bueno. Pero la razón principal para la lectura de la Escritura es crecer espiritualmente, no solo adquirir conocimiento. Por eso tenemos que rezar cuando leemos la Escritura. Eso nos ayuda a hablar con Dios.

La oración nos ayuda a aprender cómo la Palabra de Dios en la Escritura se aplica a nuestra vida personal. Cuando decimos rezar al leer la Escritura, nos referimos a hablar con

continúa en la pág. 2

## CALENDARIO LITÚRGICO

### JULIO DE 2011

- 1 **Sagrado Corazón de Jesús**
- 2 Inmaculado Corazón de María
- 3 **14º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 10 **15º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 11 San Benito, abad
- 14 Beata Kateri Tekakwitha, virgen
- 15 San Buenaventura, obispo, doctor
- 17 **16º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 22 Santa María Magdalena
- 24 **17º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 25 **Santiago, apóstol**
- 26 San Joaquín y Santa Ana, padres de María
- 29 Santa Martha
- 31 **18º Domingo del Tiempo Ordinario**

### AGOSTO DE 2011

- 1 San Alfonso Ma. de Liguori, obispo, doctor
- 4 San Juan María Vianney, presbítero
- 6 **La Transfiguración del Señor**
- 7 **19º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 8 Santo Domingo, presbítero
- 9 Santa Edith Stein
- 10 **San Lorenzo, diácono, mártir**
- 11 Santa Clara, virgen
- 14 **20º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 15 **La Asunción de la Virgen María**
- 20 San Bernardo, abad, doctor
- 21 **21º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 22 Santa María Virgen, Reina
- 23 **San Bartolomé, apóstol**
- 27 Santa Mónica
- 28 **22º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 29 Martirio de San Juan Bautista

### SEPTIEMBRE DE 2011

- 3 San Gregorio Magno, papa, doctor
- 4 **23º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 8 **Natividad de la Santísima Virgen María**
- 9 San Pedro Claver, presbítero
- 11 **24º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 13 San Juan Crisóstomo, obispo, doctor
- 14 **Exaltación de la Santa Cruz**
- 15 Nuestra Sra. de los Dolores
- 16 San Cornelio, papa, mártir; San Cipriano, obispo y mártir
- 18 **25º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 20 Stos. Andrés Kim Taegŏn, Pablo Chŏng Hasang y compañeros, mártires
- 21 **San Mateo, apóstol**
- 23 San Pío de Pietrelcina, presbítero
- 25 **26º Domingo del Tiempo Ordinario**
- 29 Stos. Arcángeles Miguel, Gabriel, Rafael
- 30 San Jerónimo, presbítero y doctor

## ¡Hablemos!

Presidente de PEM: **R. Frank DeSiano, CSP**  
 Editor: **Sr. Anthony Bosnick**  
 Editora de gráficas: **Sra. Joann Sullivan**  
 Traductora: **Marina A. Herrera, Ph.D.**  
 Arte: **Sr. Ron Reaves**



Visítenos en [www.pemdc.org](http://www.pemdc.org)

©Paulist Evangelization Ministries

Las citas bíblicas han sido tomadas de la versión *Dios Habla Hoy*. © 1979. Se usa con permiso.

### Campaña Federal Combinada #11877

**Cambio de dirección:** Por favor ayúdenos a mantener nuestras listas al día. Envíenos cualquier cambio en el nombre o dirección a: PEM Prison Ministries; 3031 Fourth Street, NE; Washington, DC 20017; o a: [info@pemdc.org](mailto:info@pemdc.org).

Gracias por su ayuda.

PMLTH1102

## Consejos para comenzar

(viene de la pág. 1)

Dios acerca de lo que leemos y lo que significa para nosotros. No estamos hablando de recitar oraciones como el Padre Nuestro o el Ave María. Estas oraciones son buenas e importantes, pero mejores para otros momentos.

### Toma notas cuando leas la Escritura

Si la Biblia que estás usando es tuya, al leer y rezar con ella, puedes subrayar pasajes y escribir notas en el margen. Cuando te encuentras con los pasajes más tarde, estas notas y subrayados te ayudarán a recordar lo que sentiste que era importante en tu vida.

Otra práctica útil cuando lees las Escrituras es mantener un cuaderno de notas acerca de lo que estás aprendiendo. Esto te dará más espacio y libertad para reflexionar sobre el significado de un pasaje y ver cómo se podría aplicar en tu vida. También te ayuda a mantener tus pensamientos sobre tu vida espiritual de forma organizada y en un solo lugar. No tienes que escribir en tu “cuaderno espiritual” todos los días, pero teniéndolo a tu disposición es una manera de tomar tu conversación con Dios más en serio.

Tanto tomar notas en tu Biblia y mantener un cuaderno espiritual te ayudará a aprender de la Escritura y recordar la palabra especial de Dios para ti.

### Desarrolla tu propio plan de lectura.

Desarrolla un plan que sea realista para ti. Determina cuánto puedes leer por día. No escojas leer tanto que te canses o no

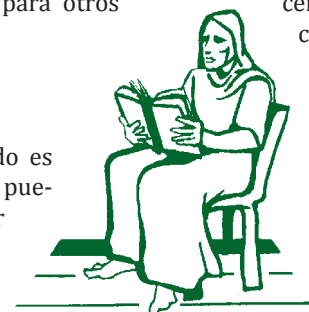
puedas recordar lo que has leído. Tal vez puedas comenzar con dos capítulos al día, junto con un salmo o una parte de un pasaje más largo. A ese ritmo, te tardarás cerca de un año y medio leerla completa. Leer la Biblia no es un concurso de lectura rápida. Haz lo que te sientas cómodo y encuentres útil.

Algunos piensan que empezar al principio y leer hasta el final es una buena manera de hacerlo. Esto no es probable que sea la mejor para un lector principiante porque es muy fácil estancarse en los libros difíciles del Antiguo Testamento.

Quizás sea mejor comenzar con los Evangelios y leer el Nuevo Testamento, y entonces volver al Antiguo Testamento. Una variante es leer los Evangelios según San Mateo y San Marcos, saltar a las cartas de San Pablo, seguido por leer el Evangelio según San Lucas y los Hechos de los Apóstoles. A partir de ahí, lee el Evangelio según San Juan y las tres cartas de Juan. Termina con el resto del Nuevo Testamento. También puede que quieras leer un salmo o una parte de un Salmo cada día también.

Cuando hayas leído el Nuevo Testamento, entonces puedes volver tu atención al Antiguo Testamento, comenzando al principio hasta completarlo. Puedes añadir alguna variación con las lecturas de algunos de los profetas, un Salmo u otro de la literatura sapiencial (*Job, Proverbios, Eclesiastés, Cantar de los Cantares, Sabiduría o Eclesiástico*) cada día.

continúa en la pág. 4



© RON REAVES

## Santo Prisionero

**San Juan Crisóstomo (c. 349–407)** + Juan Crisóstomo es considerado uno de los grandes predicadores en la historia de la Iglesia. De hecho, su nombre significa “boca de oro”. Tan hermosa era su predicación, especialmente sobre pasajes bíblicos, que fue nombrado, contra sus deseos, Arzobispo de Constantinopla. Esta ciudad era la mayor y más importante del imperio. Estando allí, Juan enojó a los poderosos y a la emperatriz Eudoxia con sus homilías que llamaban a los ricos a compartir sus riquezas con los pobres. Lo expulsaron de la ciudad, enviándolo al exilio, donde continuó defendiendo a los pobres, escribiendo y predicando el Evangelio. Fue enviado al exilio más lejos y falleció en el camino.

**Fiesta: 13 de septiembre**

## Intenciones del Papa Benedicto XVI para julio, agosto, septiembre

### JULIO

**General.** *Aliviar el sufrimiento de los enfermos de sida:* para que los cristianos contribuyan a aliviar el sufrimiento físico y espiritual de los enfermos de sida, especialmente en los países más pobres.

**Misionera.** *Las religiosas en tierras de misión:* por las religiosas que trabajan en tierras de misión, para que sean testigos del gozo del Evangelio y signo viviente del amor de Cristo.

### AGOSTO

**General.** *La Jornada Mundial de la Juventud:* para que la Jornada Mundial de la Juventud que se realiza en Madrid aliente a todos los jóvenes del mundo a fundar y arraigar su vida en Cristo.

**Misionera.** *Reencuentro con la fe:* para que los cristianos de Occidente, dóciles a la acción del Espíritu Santo, reencuentren la frescura y el entusiasmo de su fe.

### SEPTIEMBRE

**General.** *Los docentes:* por todos los docentes, para que sepan transmitir el amor a la verdad y educar en los valores morales y espirituales auténticos.

**Misionera.** *La Iglesia en Asia:* para que las comunidades cristianas dispersas en el continente asiático proclamen el Evangelio con fervor, dando testimonio de su belleza con la alegría de la fe.

*El Papa Benedicto XVI nos invita a unirnos a él en oración por estas intenciones.*

## Los frutos del Espíritu Santo, 2ª parte

# Semilla, maleza, fruto

por el diácono Dennis Dolan

**Cuchy:** OK. Así que el Espíritu Santo es el amor que fluye entre el Padre y el Hijo.

**Yo:** ¡Exacto!

**Cuchy:** Y esa corriente de amor fluye a través de nosotros gracias a nuestro bautismo.

**Yo:** ¡Exacto!

**Cuchy:** Y Dios, aparte de darnos su propio ser en el bautismo, nos da los “siete dones” del Espíritu.

**Yo:** Sí, el Espíritu Santo es la fuente de todos los dones o gracias que nos hacen santos. Por eso es que lo llamamos “Santificador”. Es quien nos hace santos.

**Cuchy:** Tiene sentido... ¿Cómo hace eso el Espíritu Santo?

**Yo:** Siendo director espiritual o maestro de nuestras vidas.

**Cuchy:** ¿Cómo así?

**Yo:** Nos inspira. Nos da ideas. Nos atrae hacia Jesús. Nos transforma en Cristo con amor.

**Cuchy:** Entonces, ¿por qué parece que mucha gente no llega lejos? ¿Acaso está el director dormido en la cabina de mando?

**Yo:** De ninguna manera. Imagínate a un director de cine. ¿Hace todo para realizar la película?

**Cuchy:** No. Hay actores, productores, un equipo...

**Yo:** Así que el director “dirige”, pero la gente que él o ella dirige tiene que cooperar con su dirección.

**Cuchy:** Entonces, el Espíritu Santo puede estar “dirigiendo” una tormenta, pero si no cooperamos y seguimos su dirección, nada ocurrirá.

**Yo:** Entonces, *nada*, puede ocurrir.

**Cuchy:** No hay película. Pero, ¿qué es lo que Él nos dirige para que hagamos?

**Yo:** Ser santos. Ser como Jesús.

**Cuchy:** Oh sí, ese es el problema contigo, diácono. Yo no soy Jesús. ¡Ni siquiera en un buen día!

**Yo:** No se supone que seas tal *como* Jesús. El Espíritu te dirige para que seas *tu propia* versión de Jesús. La única, singular, nunca antes vista “¡versión Cuchy de Jesús!”, y yo también tengo que ser mi propia versión de Cristo.

**Cuchy:** No sé si eso es más o menos confuso.

**Yo:** Todos somos personas diferentes con diferentes personalidades, ¿cierto? El Espíritu Santo tiene un propósito y una misión únicos para tu vida y para mi vida.

**Cuchy:** Si todos recibimos los Siete Dones en el bautismo, ¿Por qué todos tenemos diferentes resultados? ¿Cómo es eso de que tenemos una misión única?

**Yo:** Si lees las vidas de los santos, verás que todos eran santos...

**Cuchy:** ...todos como Jesús

**Yo:** Sí, pero cada uno es diferente. Siendo, a la vez, ellos mismos.

**Cuchy:** ¡Su propia versión de Jesús!

**Yo:** ¡Correcto!. Y el Espíritu Santo dirige por la forma que nos conduce a desarrollar los mismos Siete Dones en grados singulares y diferentes combinaciones.

**Cuchy:** OK, pero, ¿Cómo realmente funcionan los dones?

**Yo:** Pienso en ellos en algo así como semillas.

**Cuchy:** Bueno, no te vuelvas muy agricultor ahora, Deke. ¿Recuerdas que soy una chica de la ciudad?

**Yo:** Bueno, “chica de la ciudad”, me parece que si te entrego un paquete de semillas, las siembro, las fertilizo y las riego para ti, eso es algo que puedes manejar, ¿cierto?

**Cuchy:** ¡Seguro que sí! No tendría que hacer nada. Tú lo has hecho todo.

**Yo:** No tanto. El Espíritu Santo nos regala estas siete semillas en nuestro Bautismo. Son plantadas en nosotros, fertilizadas y regadas por la Gracia de Dios, pero no olvides la “cooperación”.

**Cuchy:** ¿Qué te queda por hacer?

**Yo:** Limpiar las malezas. Es realmente nuestro único trabajo. Solo tenemos que remover las personas, lugares y cosas que ahogarían y matarían las semillas, y el Espíritu Santo nos ayuda ¡hasta en eso!

**Cuchy:** OK, ¡por eso son las diferencias entre las personas! Todos recibimos los mismos dones pero algunos de nosotros “limpiamos las malezas” y otros no.

**Yo:** Cierto. Y si “limpiamos”, gradualmente esas “semillas” madurarán convirtiéndose en los Frutos del Espíritu Santo, que serán palpables en nuestras vidas a la vista de todos.

**Cuchy:** Mmmm... extraño las frutas frescas aquí.

**Yo:** ¡Fácil!, sigue en ese camino, ¡“chica de la ciudad”!

*El diácono Dennis Dolan es capellán en el Centro Correccional York, en Niantic, Connecticut y es miembro del Equipo de Servicio de la Misión Diaconal de la Diócesis de Norwich.*

Los frutos del espíritu. 3ª parte

## Paciencia y amabilidad: Así vale la pena vivir la vida

Dentro y fuera de prisión hay dos cualidades humanas que por lo general escasean: la paciencia y la amabilidad. ¡Qué diferencia marcan en la vida! Sabemos bastante bien cuando estamos atrapados en relación en la que alguien no nos respeta con paciencia y amabilidad. Y sabemos por la triste experiencia lo vacíos que nos sentimos cuando no somos pacientes ni amables con los demás. En la carta a los Gálatas, San Pablo escribe sobre los frutos del Espíritu: “amor, alegría, paz, paciencia, amabilidad, bondad, fidelidad, humildad y dominio propio” (Gálatas 5,22-23).

La presencia de los frutos del Espíritu en nuestra vida es una señal de que Dios obra en nosotros. Aunque los frutos del Espíritu se otorgan en forma gratuita, la experiencia nos demuestra que viene a nosotros solamente cuando los queremos. Esto no significa que tenemos que ser perfectos antes de recibir los frutos, ni significa que nunca fallaremos. Lo que significa es que incluso con todos nuestros pecados y fallas en la vida espiritual, Dios es tan generoso con su amor que otorga los frutos del Espíritu a todos los que sinceramente tratan de vivir para Él. Nos convertimos “semejantes a Cristo” ya que compartimos su naturaleza divina. Y los frutos del Espíritu son prueba de ello.

En este tercer artículo de la serie sobre los frutos del Espíritu, examinamos la paciencia y la amabilidad. Al hacerlo, estamos inspirados por lo que Pablo escribió en otro lado: “Yo voy a enseñarles un camino mucho mejor”. Luego escribe acerca de la manera de amar (1 Corintios 12,31; 13,1-13). En particular, dice: “Tener amor es saber soportar; es ser bondadoso” (13,4).

**El cuarto fruto: la paciencia.** Tener amor es saber soportar. Está enraizado en Dios y es un fruto del Espíritu que recibimos cuando seguimos a Dios. Cuando leemos acerca de la paciencia en las Escrituras, a menudo lo hacemos a la luz de cómo Dios nos trata.

Todos sabemos que la paciencia no es algo que a menudo podamos hacer aparecer nosotros mismos. Para crecer en la paciencia, necesitamos arrepentirnos (o alejarnos) de esas cosas que nos hacen reaccionar ante las personas con irritación. Lo opuesto a la paciencia es ser irascibles, o estar irritados con los demás. A veces hemos desarrollado una personalidad que responde automáticamente con enojo o irritación y no tenemos un motivo verdadero para responder de esa manera.

El largo camino de salida es reconocer nuestra impaciencia, arrepentirnos de ella cuando la vemos y pedirle a Dios la gracia de cambiarnos. Podemos hacerlo. Para que la paciencia y la bondad crezcan en nosotros necesitamos alejarnos de esas cosas que se oponen a ellas. San Pablo escribe: “Tú desprecias la inagotable bondad, tolerancia y paciencia de Dios, sin darte cuenta de que es precisamente su bondad la que te está llevando a convertirte a Él”. (Romanos 2, 4)

**El quinto fruto: la amabilidad.** El amor es ser bondadoso. Nuevamente, esto está arraigado en Dios. La palabra que usa Pablo aquí para bondadoso es la misma palabra que utiliza la Sagrada Escritura para el yugo de Cristo, donde leemos que su “yugo es ligero” (Mateo 11,30). Es decir, su yugo no nos irrita ni saca de quicio. Así es cómo queremos ir por la vida, recibiendo y dando amabilidad, y no sacando de quicio. Así vale la pena vivir.

La vida en prisión es difícil, y también lo es en el mundo. Pero la realidad es que si queremos estos dones, ¡necesitamos estar dispuestos a seguir a Jesús como fieles discípulos!

~ Anthony Bosnick

## Oración de San Francisco

Señor, hazme instrumento de tu paz.  
Donde haya odio, siembre yo amor;  
donde haya injuria, perdón;  
donde haya duda, fe;  
donde haya tristeza, alegría;  
donde haya desaliento, esperanza;  
donde haya oscuridad, tu luz.  
  
¡Oh, Divino Maestro,  
que no busque ser consolado,  
sino consolar;  
que no busque ser querido, sino amar;  
que no busque ser comprendido,  
sino comprender;  
Porque dando es como recibimos;  
perdonando es que Tú nos perdonas;  
y muriendo en Ti es que nacemos  
a la vida eterna. Amén.

## Consejos para comenzar

(viene de la pág. 2)

Para permanecer fiel a la práctica, establece un tiempo dado todos los días para leer la Biblia y sigue con el mismo horario. Puedes estar seguro que leer la Biblia será una gran bendición.

*Este artículo es el primero de una serie de dos partes, la lectura de la Biblia. Si piensas que te sería útil convertir esto en un folleto para tu uso en la cárcel, por favor, envía una nota a la dirección en la página 4 de este boletín.*

## Historias sobre la lectura de la Biblia

Estamos buscando historias de los presos sobre cómo la lectura de la Biblia les ayuda espiritualmente. Esperamos usar algunas de ellas en un folleto acerca de la lectura de la Biblia que tenemos previsto para finales de este año. También podemos imprimir algunas de ellas en el otoño 2011 en el ejemplar de ¡Hablemos! y Let's Talk!.

**Debes enfocar tu historia en cómo leer la Biblia te ayuda a crecer espiritualmente en la cárcel.** No deberá tener más de 300 palabras.

Por favor incluye una nota de tu capellán declarando que tienes buena conducta en la prisión. Para proteger tu privacidad no usamos tu nombre ni el de la prisión, solo el Estado donde estás. No podemos pagar por las contribuciones. Tu premio es saber que tu historia podría ayudar e inspirar a otros. Es posible que no podamos usar todas las historias que recibamos.

Envía tu historia a ¡Hablemos!; Paulist Prison Ministries; 3031 Fourth Street, NE; Washington, DC 20017.

**Recen por nuestros benefactores** ¡Hablemos! y la versión en inglés Let's Talk! son financiados por donativos. Se envían gratis a los capellanes de prisiones para que las distribuyan a los prisioneros en nombre de PEM Prison Ministries. Recen por nuestros benefactores. Para apoyar este ministerio pueden enviar su donativo a la dirección en la página 2 de este boletín.